



Yes, You Can.®



Invacare® **A-Series**

Mando
Instrucciones de uso



¿Cómo contactar con Invacare®?

Si tiene preguntas o necesita ayuda, le rogamos se dirija a su distribuidor Invacare®, el cual dispone de los conocimientos técnicos e instalaciones necesarias y también de los conocimientos especiales para su silla de ruedas como para poder ofrecerle un servicio completo y satisfactorio. Si desea entrar en contacto directo con nosotros, aquí le indicamos las direcciones y números de teléfono en toda Europa:

| | | |
|-----------|---|---|
| A | Mobitec Mobilitätshilfen GmbH Herzog Odilostrasse 101 A-5310 Mondsee Austria |  +43 - 6232 - 55 35 0 Fax: +43 - 6232 - 55 35 4 @: office@mobitec-austria.com @: austria@invacare.com WWW: www.mobitec-austria.com |
| B | Invacare® n.v. Autobaan 22 B-8210 Loppem (Brugge) |  +32 - (0)50 - 83 10 10 Fax: +32 - (0)50 - 83 10 11 @: belgium@invacare.com WWW: www.invacare.be |
| L | Belgium | |
| CH | Mobitec Rehab AG Benkenstraße 260 CH-4108 Witterswil Switzerland |  +41 - (0)61 - 48 77 08 0 Fax: +41 - (0)61 - 48 77 08 1 @: office@mobitec-rehab.ch @: switzerland@invacare.com WWW: www.mobitec-rehab.ch |
| D | Invacare Aquatec Alemannenstraße 10 88316 Isny Deutschland |  0 75 62 / 7 00 - 251 Fax: 08 00 / 6 73 81 72 @: info@invacare-aquatec.de WWW: www.invacare-aquatec.de |
| DK | Invacare® A/S Sdr. Ringvej 39 DK-2605 Brøndby Danmark |  (Kundeservice): +45 - (0)36 - 90 00 00 Fax (Kundeservice): +45 - (0)36 - 90 00 01 @: denmark@invacare.com WWW: www.invacare.dk |

E

Invacare® SA
 c/ Areny, s/n
 Poligon Industrial de Celrà
 17460 Celrà (Girona)
ESPAÑA

☎ : +34 - (0)972 - 49 32 00
 Fax: +34 - (0)972 - 49 32 20
 @: contactsp@invacare.com
 WWW: www.invacare.es

F

Invacare® Poirier SAS
 Route de St Roch
 F-37230 Fondettes
France

☎ : +33 - (0)247 - 62 64 66
 Fax : +33 - (0)247 - 42 12 24
 @: contactfr@invacare.com
 WWW: www.invacare.fr

GB

Invacare® Ltd
 South Road
 Bridgend Industrial Estate
 Mid Glamorgan - CF31-3PY
United Kingdom

☎ (Customer Service): +44 - (0)1656 - 664 321
 Fax (Customer Service): +44 - (0)1656 - 667 532
 @: uk@invacare.com
 @: eire@invacare.com
 WWW: www.invacare.co.uk

I

Invacare Mecc San s.r.l.
 Via Dei Pini, 62
 I - 36016 Thiene (VI)
ITALIA

☎ +39 - 0445 - 38 00 59
 Fax: +39 - 0445 - 38 00 34
 @: italia@invacare.com
 WWW: www.invacare.it

IE

Invacare Ireland Ltd.
 Unit 5 Seatown Business Campus
 Seatown Rd, Swords
 County Dublin
Ireland

☎ +353 - 18 10 70 84
 Fax: +353 - 18 10 70 85
 @: eire@invacare.com

N

Invacare® AS
 Grensesvingen 9
 Postboks 6230
 N-0603 Oslo
Norge

☎ (Kundeservice): +47 - (0)22 57 95 10
 Fax (Kundeservice): +47 - (0)22 57 95 01
 @: norway@invacare.com
 WWW: www.invacare.no

NL

Invacare® B.V.
Celsiusstraat 46
NL-6716 BZ Ede
The Netherlands

☎ : +31 - (0)318 - 69 57 57
Fax: +31 - (0)318 - 69 57 58
@: cseede@invacare.com
WWW: www.invacare.nl

P

Invacare® PORTUGAL Lda
Rua Senhora de Campanhã 105
P-4369-001 Porto
PORTUGAL

☎ : +351-225105946
Fax: +351-225105739
@: portugal@invacare.com
WWW: www.invacare.pt

S

Aterförsäljare:
Invacare® AB
Fagerstagatan 9
S-163 91 Spånga
Sverige

☎ (Kundtjänst): +46 - (0) 8 761 70 90
Fax (Kundtjänst): +46 - (0) 8 761 81 08
@: sweden@invacare.com
@: finland@invacare.com
WWW: www.invacare.se

FIN

Tillverkare:
Invacare® Deutschland GmbH
Kleiststraße 49
D-32457 Porta Westfalica
Deutschland

MÖLNDAL
☎ +46 - (0) 31 – 86 36 00
Fax: +46 - (0) 31 – 86 36 06
@: ginvacare@invacare.com

LANDSKRONA
☎ +46 - (0) 418 – 285 40
Fax: +46 - (0) 418 – 180 89
@: linvacare@invacare.com

OSKARSHAMN
☎ +46 - (0) 491 – 101 40
Fax: +46 - (0) 491 – 101 80
@: oinvacare@invacare.com

Contenido

Capítulo

Página

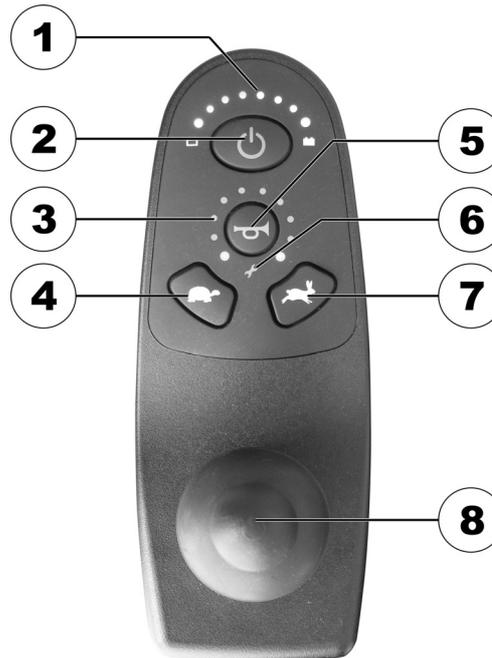
| | | |
|----------|---|----------|
| 1 | El mando A-Series | 6 |
| 1.1 | Estructura del mando..... | 6 |
| 1.2 | Indicación de carga de batería..... | 8 |
| 1.3 | Ajuste flexible de velocidad | 9 |
| 1.3.1 | Modo de 5 marchas | 9 |
| 1.3.2 | Modo VSP (Variable Speed Programming)..... | 9 |
| 1.3.3 | Indicación de velocidad | 10 |
| 1.3.4 | Ajustar la velocidad máxima | 10 |
| 1.4 | Indicación de estado | 11 |
| 1.5 | Activar / desactivar el inmovilizador electrónico antirrobo | 11 |
| 1.6 | Dirigir la silla de ruedas con el mando..... | 12 |
| 1.6.1 | Comportamiento del mando en sillas de ruedas sin servodirección | 13 |
| 1.7 | Diagnóstico de error | 14 |
| 1.8 | Códigos de error y de diagnóstico | 15 |

1 El mando A-Series

1.1 Estructura del mando

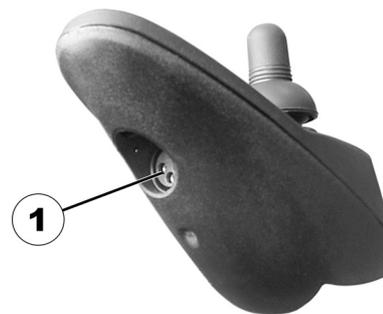
Lado superior (estándar)

- 1) Indicador de carga de las baterías
- 2) Tecla CON/DES
- 3) Indicación de velocidad
- 4) reducir la velocidad
- 5) Claxon
- 6) Indicación de estado
- 7) aumentar la velocidad
- 8) Acelerador marcha hacia delante /
marcha atrás



Parte inferior

1) Enchufe de carga/conector de programación combinados



1.2 Indicación de carga de batería

- Todos los diodos lucen: ¡máxima autonomía!
- Sólo lucen los diodos rojos y amarillos:
¡Autonomía reducida! ¡Cargue las baterías antes de un viaje largo!
- Sólo lucen los diodos rojos:
¡Autonomía muy reducida! ¡Cargue las baterías tan pronto como le sea posible!
- Sólo centellea un diodo rojo:
Batería en reserva = ¡Cargar inmediatamente las baterías!

Indicador de carga de las baterías



ATENCIÓN: ¡Peligro de destrucción de las baterías! Después de un cierto tiempo de conducción en reserva, la electrónica desconecta el mando automáticamente y la silla de ruedas se detiene. Si se espera algunos minutos, las baterías 'se recuperan' tanto que se puede volver a encender la electrónica. Puede continuarse el viaje durante un breve tiempo hasta que la silla de ruedas se pare de nuevo. ¡Si se repite este proceso varias veces, se destruyen las baterías!

- *¡Asegúrese siempre de que las baterías disponen de suficiente autonomía de carga para el viaje planeado!*
 - *¡No agote completamente las baterías a ser posible!*
-

1.3 Ajuste flexible de velocidad

El mando Serie A dispone de dos modos:

- **Modo de 5 marchas** – adaptación gradual de la velocidad máxima.
- **Modo VSP** - adaptación de la velocidad máxima tanto gradual como continua.

Estando encendida la electrónica, el usuario puede cambiar entre los dos modos pulsando y manteniendo pulsadas aprox. 2 segundos las teclas "aumentar velocidad" y "reducir velocidad". La unidad del mando emite un breve pitido al cambiar el modo.

1.3.1 Modo de 5 marchas

Si la electrónica se encuentra en el "Modo de 5 marchas", la velocidad máxima de la silla eléctrica de ruedas cambia entre un 20% y 100% respectivamente al pulsar las teclas "aumentar velocidad" o "reducir velocidad".

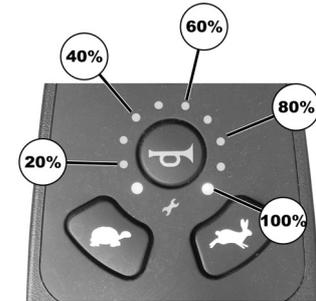
1.3.2 Modo VSP (Variable Speed Programming)

Si la electrónica se encuentra en el "Modo VSP", la velocidad se puede seguir cambiando como siempre paulatinamente.

Pulsando y manteniendo pulsadas las teclas "aumentar velocidad" o "reducir velocidad" también se puede cambiar continuamente la velocidad máxima, lo que permite prácticamente cualquier ajuste de velocidad. Esto puede ser conveniente especialmente para adaptar la velocidad de la silla eléctrica de ruedas al paso de una persona acompañante.

1.3.3 Indicación de velocidad

La indicación de velocidad visualiza la velocidad actual de la silla eléctrica de ruedas comparada con la velocidad máxima posible. El diodo LED a la derecha del todo muestra la velocidad máxima actualmente posible, que puede cambiarse pulsando las teclas "aumentar velocidad" o "reducir velocidad".



1.3.4 Ajustar la velocidad máxima

El usuario de la silla de ruedas eléctrica puede ajustar la velocidad máxima individualmente a sus necesidades personales y a su ambiente. La indicación de velocidad muestra la velocidad máxima actual ajustada, la cual puede cambiarse con las dos teclas "aumentar velocidad" (2) y "reducir velocidad" (1).



1.4 Indicación de estado

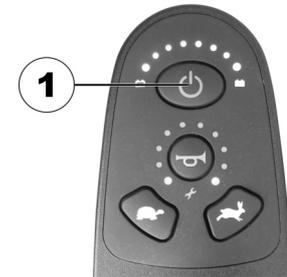
La indicación de estado sirve para visualizar mensajes de error. Códigos de error véase capít. "Códigos de error y de diagnosis" en la página 15.

1.5 Activar / desactivar el inmovilizador electrónico antirrobo

Activar el Inmovilizador electrónico antirrobo

- Estando encendido el mando, pulse y mantenga pulsada la tecla CON/DES (1) durante 4 segundos. El mando se desconecta inmediatamente. Después de 4 segundos luce brevemente la indicación de la batería y el claxon suena dos veces. El inmovilizador electrónico antirrobo está activado.

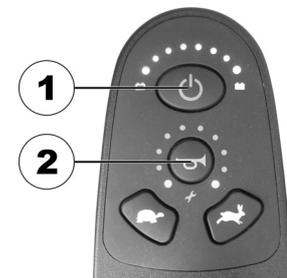
Activar



Desactivar el inmovilizador electrónico antirrobo

- Estando activado el inmovilizador electrónico antirrobo, encienda el mando con la tecla CON/DES (1). Los diodos de la indicación de carga de batería lucen brevemente de la izquierda hacia la derecha. Después aparece un recuento lento de derecha a izquierda.
- Pulse dos veces la tecla de claxon (2) antes de que finalice el recuento. Para ello dispone de aprox. 10 segundos de tiempo. El inmovilizador electrónico antirrobo está desactivado.

Desactivar



1.6 Dirigir la silla de ruedas con el mando

- Encienda el mando (tecla CON/DES). Se iluminan las indicaciones del mando. La silla de ruedas está lista para la conducción.
- Ajuste la velocidad de conducción (teclas para ajustar la velocidad – ver párrafo "**Estructura del mando**" en la página 6).



¿Puede adaptarse la programación del sistema ACS?

La electrónica del control ACS está programada de fábrica con valores estándar. Su distribuidor Invacare® puede realizar una programación individual, adaptada para usted personalmente.



ATENCIÓN: ¡Cualquier cambio del programa de marcha puede modificar el comportamiento y la estabilidad de vuelco de la silla de ruedas!

- *¡Los cambios en el programa de marcha sólo deben realizarlos distribuidores Invacare® instruidos!*
 - *Invacare® entrega todas las sillas de ruedas de fábrica con un programa de marcha estándar. ¡Invacare® sólo garantiza el comportamiento seguro de marcha de la silla de ruedas – especialmente la estabilidad de vuelco – para este programa de marcha estándar!*
-

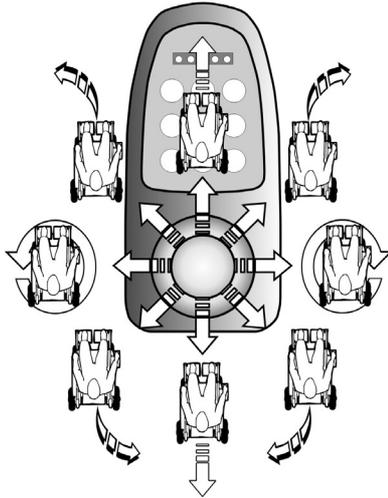


¿No se mueve la silla después de conectarla?

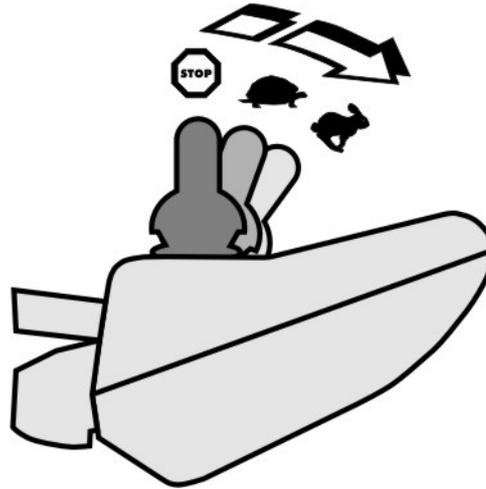
Controlar el dispositivo de bloqueo electrónico (véase cap. "**Activar / desactivar el inmovilizador electrónico antirrobo**" en la página 11) y el indicador de estado (véase cap. "**Indicación de estado**" en la página 11.)

1.6.1 Comportamiento del mando en sillas de ruedas sin servodirección

La dirección se realiza con un control separado de las ruedas motrices, se usa en aquellas sillas que no tienen servodirección.



Sentido de movimiento



Cuanto más mueva la palanca joystick en una determinada dirección, la silla se desplazará de forma más dinámica.



AVISO:

Para frenar rápidamente, suelte la palanca joystick. Ésta retrocede automáticamente a la posición central. La silla de ruedas frena parándose.

1.7 Diagnósis de error

En el caso de que la electrónica presentara un mal funcionamiento, consulte las siguientes instrucciones de búsqueda de averías para localizar el error.



AVISO

Antes de cada diagnóstico cerciórese de que la electrónica de conducción está conectada.

Si la indicación de estado está DESconectada:

Controle si la electrónica de conducción está CONECTADA.

Controle si todos los cables están conectados correctamente.

Cerciórese de que las baterías no están descargadas.

Si los diodos de la indicación de carga de batería PARPADEAN:

Cuente el número de parpadeos y pase al siguiente párrafo.

1.8 Códigos de error y de diagnóstico

| CÓDIGO CENTELL EANTE | AVERÍA | EFEECTO | NOTAS |
|----------------------|--|------------------------|--|
| 1 | Error del usuario o motor sobrecargado | Interrupción de marcha | <ul style="list-style-type: none">• Asegurarse de que la palanca del joystick esté en la posición central neutra (soltar el joystick) y encender de nuevo.• Motor sobrecargado. Desconectar y volver a conectar la electrónica. Si se ha reducido la potencia de motor, espere algunos minutos. |
| 2 | Error de batería | Interrupción de marcha | <ul style="list-style-type: none">• Controle las baterías y el cable de alimentación.• Cargue las baterías. (Si se desconecta algunos minutos la silla de ruedas, puede recuperarse el estado de carga de las baterías de tal modo que es posible realizar un viaje corto. ¡Pero esto sólo debe hacerlo en un caso de emergencia, ya que las baterías se descargan profundamente con ello!)• Sustituya las baterías. |
| 3 | Error en el motor izquierdo (M2) | Interrupción de marcha | <ul style="list-style-type: none">• Controle los cables del motor y los enchufes.• Controle el motor. |
| 4 | Error en el motor derecho (M1) | Interrupción de marcha | <ul style="list-style-type: none">• Controle los cables del motor y los enchufes.• Controle el motor. |

| CÓDIGO CENTELL EANTE | AVERÍA | EFEECTO | NOTAS |
|-------------------------------------|--|------------------------|---|
| 5 | Error en el freno de mano izquierdo (M2) | Interrupción de marcha | <ul style="list-style-type: none"> • Controle los cables y los enchufes. • Controle el freno. |
| 6 | Error en el freno de mano derecho (M1) | Interrupción de marcha | <ul style="list-style-type: none"> • Controle los cables y los enchufes. • Controle el freno. |
| 7 | Error en el mando | Interrupción de marcha | <ul style="list-style-type: none"> • Controle el cable de Bus del mando y todos los enchufes. • Sustituya el mando. |
| 8 | Error en el mando | Interrupción de marcha | <ul style="list-style-type: none"> • Controle el cable de Bus del mando y todos los enchufes. • Sustituya el mando. |
| 9 | Error de comunicación en el sistema | Interrupción de marcha | <ul style="list-style-type: none"> • Controle todos los cables y los enchufes del sistema de electrónica. • Sustituya el mando. |

Nº de pedido de estas instrucciones: 1530283.DOC
VERSIÓN: 05.2009

Español